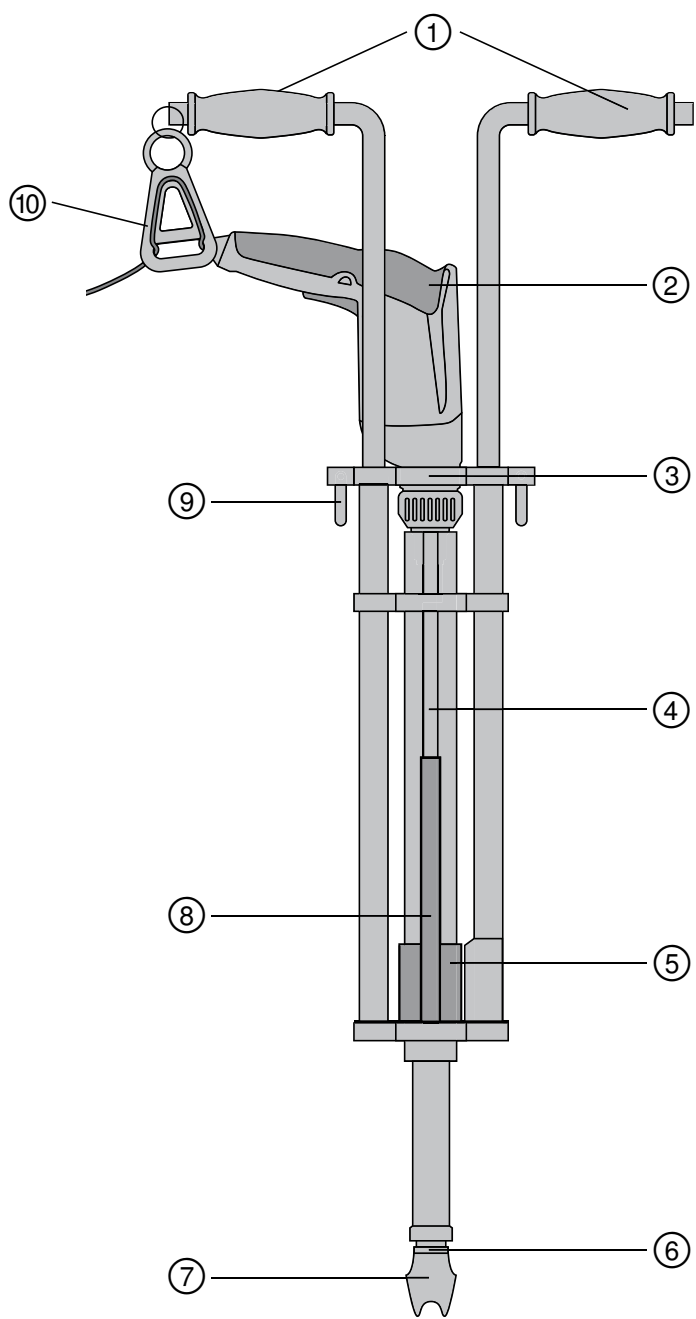


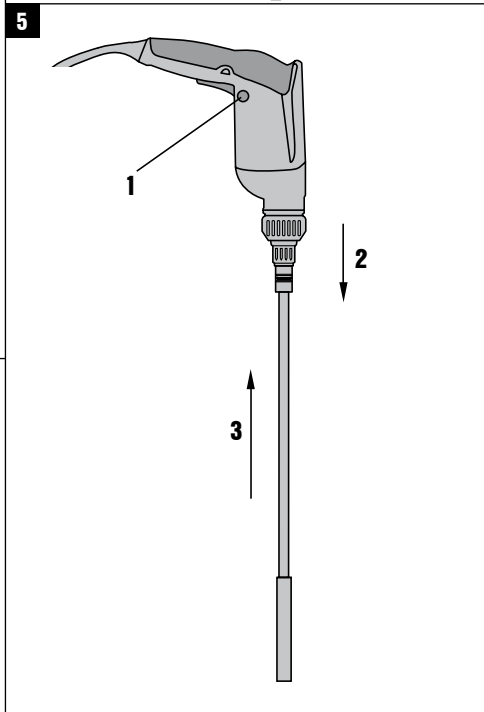
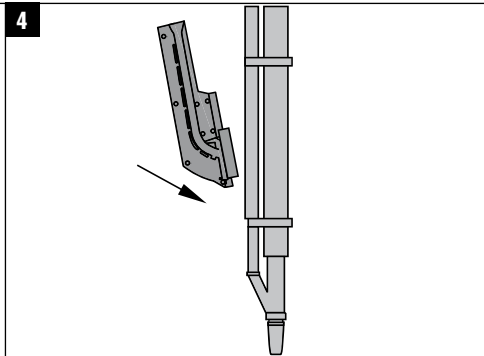
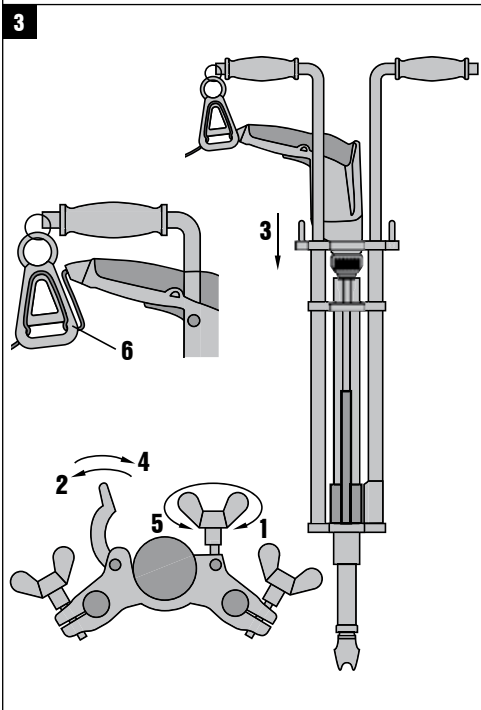
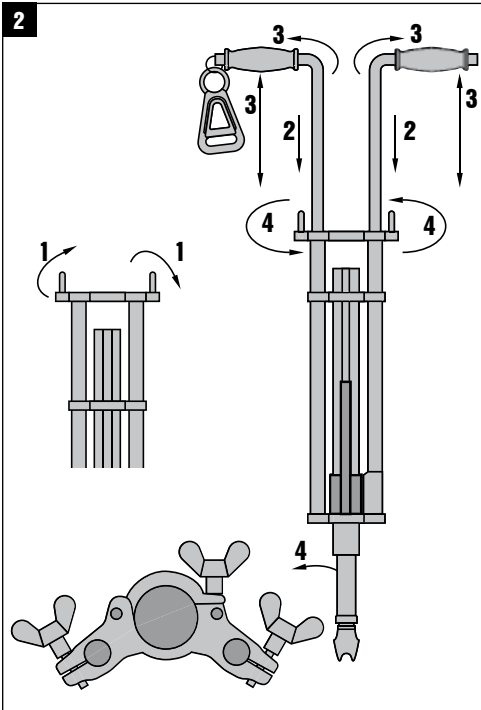
HILTI

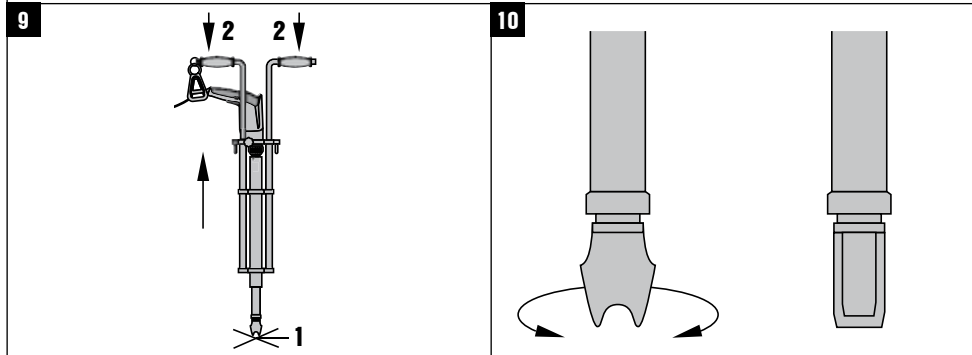
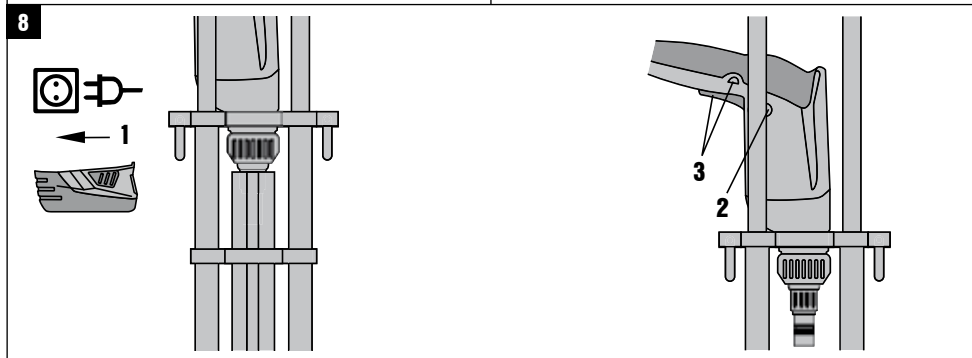
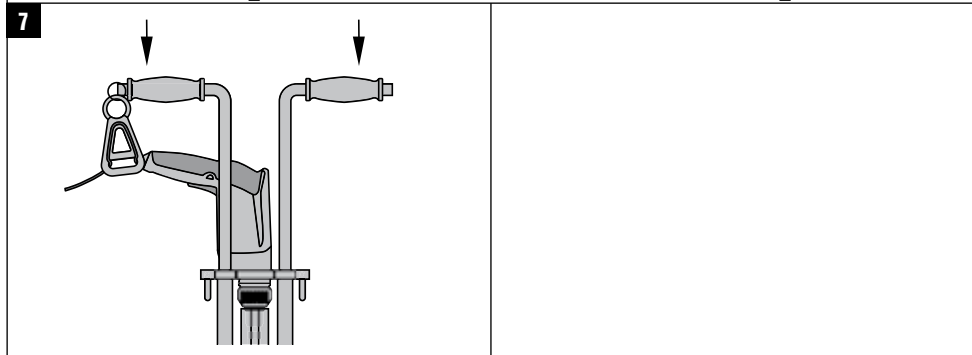
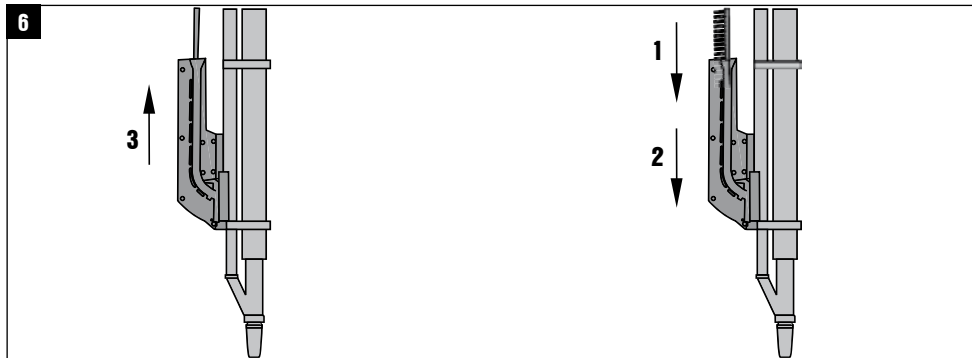
SDT 5

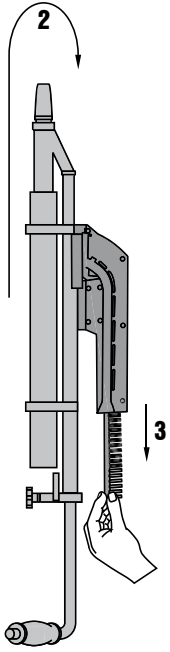
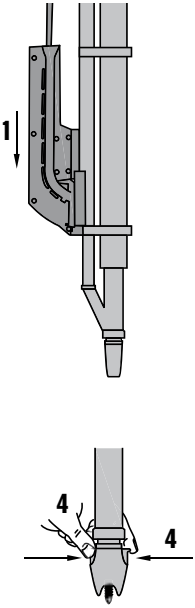
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk
Пайдалану бойынша басшылық	kk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作説明書	zh











SDT 5 Стационарен уред

Преди пускане в действие непременно прочетете настоящото Ръководство за експлоатация.

Съхранявайте настоящото Ръководство за експлоатация винаги заедно с уреда.

Предавайте уреда на трети лица само заедно с Ръководството за експлоатация.

Съдържание	Страница
1 Общи указания	102
2 Описание	103
3 Принадлежности	103
4 Технически данни	103
5 Указания за безопасност	104
6 Въвеждане в експлоатация	104
7 Експлоатация	105
8 Обслужване и поддръжка на машината	106
9 Третиране на отпадъци	106
10 Гаранция от производителя за уредите	106

1 Числата указват номерата на фигурите към текста. Тях ще намерите в сгънатата част на Ръководството за експлоатация. Разгънете я при изучаването му. В текста на настоящото Ръководство за експлоатация с «уред» винаги се обозначава стационарният уред SDT 5.

Елементи за управление и индикация **1**

- 1 Ръкохватки
- 2 Винтовавинни машини Хилти (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 или ST 1800)
- 3 Заклучалка
- 4 Основен модул
- 5 Затвор
- 6 Връх на уреда
- 7 Челюсти
- 8 Водач на магазина
- 9 Крилчата гайка
- 10 Водач на кабела

1 Общи указания

1.1 Предупредителни надписи и тяхното значение

ОПАСНОСТ

Отнася се за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

ВНИМАНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни наранявания или материални щети.

УКАЗАНИЕ

Препоръки при употреба и друга полезна информация.

1.2 Обяснения на пиктограмите и други указания

Предупредителни знаци



Предупреждение за опасност от общ характер



Предупреждение за опасно електрическо напрежение

Препоръчителни знаци



Да се използват защитни очила



Да се използват антифони



Да се използват защитни ръкавици



Да се използват защитни обувки

Символи



Преди употреба да се прочете Ръководството за експлоатация

Място на детайлите за идентификация върху уреда

Обозначението на типа и серийният номер са щамповани отзад на уреда. Препишете тези данни във Вашето Ръководство за експлоатация и при възникнали въпроси винаги ги съобщавайте на нашето представителство или сервис.

2 Описание

2.1 Употреба по предназначение

Стационарният уред представлява принадлежност към винтонавивните машини Хилти. Приспособлението се използва за завиване на препоръчаните винтове за метални конструкции (магазинни самонавивни винтове) в ламарини. Стационарният уред е предвиден за вертикално завиване на метални листове върху стоманена основа в посока надолу. Максималната якост на пакета (метални листове и стоманена основа) не може да бъде повече от 15 мм. Работната среда може да е строителна площадка от всякакъв вид с метални конструкции.

Да се използват само разрешените принадлежности и части.

Да се съблюдават общите указания за безопасност от Ръководството за експлоатация.

2.2 В обема на доставката са включени

- 1 Стационарен уред SDT 5
- 1 Накрайник (система сменна глава)
- 1 Ръководство за експлоатация
- 1 Картонена опаковка

3 Принадлежности

SDT 5

Обозначение
Водач на магазина
Чанта за магазинни ленти

4 Технически данни

Запазени права за технически изменения!

Уред	SDT 5
Тегло на уреда без винтонавивна машина и винтове	3,9 кг
Патронник за винтонавивна машина Хилти	¼" Вършен шестостен
Патронник/ Вложка	¼" Външен шестостен
Настройка по височина	76...118 см
Превключване дясно/ляво въртене	X
Брой винтове	Макс. 50

bg

5 Указания за безопасност

5.1 Основни препоръки за безопасност

Съблюдавайте указанията за безопасност в Ръководството за експлоатация на използваната винтонавивна машина Хилти.

Наред с техническите препоръки за безопасност в отделните раздели на настоящото Ръководство за експлоатация следва по всяко време стриктно да се спазват следните изисквания.

По този начин винтонавивната машина Хилти може със сигурност да се използва в стационарния уред.

5.2 Изисквания към потребителя



- Уредът е предназначен за професионална употреба.
- Работата, обслужването и поддръжката на уреда може да се осъществяват само от оторизирани и обучени лица. Този персонал трябва да бъде инструктиран специално за възникващите опасности при работа с уреда.
- При работа бъдете винаги концентрирани. Подхождайте съзнателно към експлоатация и не ползвайте уреда, ако не сте концентрирани.
- Осигурете инструментите да имат подходяща система за захващане към уреда и да са надеждно фиксирани в патронника.
- Скритите електро-, газо- и водопроводи представляват сериозна опасност, ако бъдат повредени при работа. Затова проверявайте предварително работната площадка. Външните метални части на уреда може да станат токопрово-

дими, ако например по невнимание сте повредили електрически кабел.

- Когато има скрити електрически кабели или при опасност захранващият кабел да бъде повреден от инструмента, дръжте уреда за изолираните части на ръкохватките.** При допир до тоководещи кабели незащитените метални части на уреда се поставят под напрежение и за потребителя може да възникне риск от електрически удар.
- При работа дръжте мрежовия и удължителния кабел винаги зад уреда.** По този начин се намалява опасността от спъване в кабела и падане по време на работа.
- Ако освободите внезапно уреда, когато е под товар, последвалят откат може да предизвика наранявания (особено натъртвания). **Контролирайте разтоварването на уреда.**
- Бъдете внимателни, когато уредът е под товар и е обърнат обратно. **Стойте на достатъчно разстояние от върха на уреда.** Внезапното отскачане може да представлява сериозна опасност от наранявания.
- Следвайте указанията за обслужване и поддръжка.
- Правете почивки, упражнения за отмора и гимнастика на пръстите за подобряване на кръвообращението в тях.

5.3 Средства за персонална защита



По време на работа работещият с уреда и намиращите се в близост лица трябва да носят подходящи защитни очила, антифони и предпазни обувки.

6 Въвеждане в експлоатация



ОПАСНОСТ

При монтаж, демонтаж, работи по настройки и при отстраняване на аварии носете защитни ръкавици.

6.1 Сглобяване на уреда с винтонавивна машина Хилти

6.1.1 Монтиране на ръкохватките 2

- Отворете двете крилчати гайки на основния модул.
- Поставете двете ръкохватки във водещите тръби.

- Настройте височината и ъгъла на ръкохватките. За да се застопорят добре, ръкохватките може да бъдат изтеглени само до максимална дължина от 118 см.
- Фиксирайте ръкохватките с крилчатата гайка.

6.1.2 Поставяне на водача на магазина 4

Поставете водача на магазина от задната страна на затвора и го застопорете на горната и долната тръба.

6.1.3 Подготовка на винтонавивна машина Хилти 5

- Включете винтонавивната машина Хилти на дясно въртене.
УКАЗАНИЕ При неправилно зададена посока на въртене винтовете не се завиват.

- Отстранете дълбокомера от винтонавивната машина Хилти.
- Поставете накрайника с вложката във винтонавивната машина Хилти.

УКАЗАНИЕ Осигурете застопоряването на накрайника.

6.1.4 Сглобяване на винтонавивна машина Хилти 3

- Отворете крилчатата гайка на заключалката на основния модул.

- Отворете заключалката.
- Поставете винтонавивната машина Хилти отгоре в основната тръба.
- Затворете заключалката.
- Фиксирайте винтонавивната машина Хилти с крилчатата гайка.
- Прекарайте кабела през водача на кабела на ръкохватката.

УКАЗАНИЕ Кабелът се вкарва отдолу и се изтегля в ухото.

УКАЗАНИЕ Уверете се, че кабелът не може да бъде издърпан навън.

7 Експлоатация



ВНИМАНИЕ

Вследствие на процеса на завиване може да се получат отломки от материала. **Използвайте защитни очила.** Отломките от материала могат да наранят тялото и очите.

7.1 Зареждане на уреда с винтове 6

- Поставете магазинната лента в уреда от горната страна.
- Натиснете магазинната лента силно във водача на магазина, докато всички винтове паднат във водача на магазина.
- Отстранете празната магазинна лента от водача на магазина.
- Възможно е да се зареди втора магазинна лента с 25 винта. Втората магазинна лента трябва да остане в уреда.

7.2 Първо зареждане 7

Натиснете уреда надолу докрай. Уредът се връща в изходна позиция самостоятелно чрез обратна пружинираща сила.

На върха на уреда ще се появи един винт.

7.3 Включване на винтонавивна машина Хилти 8

- Включете щепсела на уреда в контакта или акумулатора във винтонавивната машина Хилти.
- Включете винтонавивната машина Хилти на дясно въртене.

УКАЗАНИЕ При неправилно зададена посока на въртене винтовете не се завиват.

- Включете винтонавивната машина Хилти със задържане на ключа в режим на продължителна работа, като натискате докрай бутона Вкл./Изкл. и след това задействате бутона за задържане на ключа.

7.4 Завиване на винтове 9

- Поставете върха на уреда на мястото на завиване на винта.
- ОПАСНОСТ** Винаги дръжте уреда здраво за предвидените за целта ръкохватки.

За завиване натиснете уреда докрай надолу.

УКАЗАНИЕ За всяко последващо завиване уредът трябва отново да бъде натиснат докрай надолу.

УКАЗАНИЕ При експлоатация трябва да се провери подходящата настройка на момента на въртене и при нужда да се промени при винтонавивната машина Хилти.

Уредът се връща в изходна позиция самостоятелно чрез обратна пружинираща сила.

7.5 Завиване на винтове под ъгъл. 10

За да постигнете удобна работна позиция, можете да завъртите върха на уреда на 90°.

7.6 Изваждане на винтове от водача на магазина. 11

- Поставете празната магазинна лента обратно в уреда.
- Обърнете уреда обратно. Върхът на уреда е нагоре. Винтовете се плъзгат обратно в магазинната лента.

УКАЗАНИЕ Ако трябва, разтръскайте леко уреда.

- Извадете магазинната лента от уреда
- Отстранете последните, намиращи се във върха на уреда винтове чрез отваряне на челюстите.

bg

8 Обслужване и поддръжка на машината

ВНИМАНИЕ

Преди започване на работите по почистване извадете щепсела или отстранете акумулатора, за да предотвратите неволно пускане на уреда!

ОПАСНОСТ

Отстранете винтонавивна машина ST 1800-A, накрайник и водач на магазина от стационарния уред.

8.1 Грижи за винтонавивните инструменти

Отстранете твърдо залепналото замърсяване и защитете повърхността на винтонавивните инструменти и вретено от корозия, като периодично ги забърсвате с напоена в масло кърпа.

8.2 Грижи за уреда

ОПАСНОСТ

Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и почистени от масла и смазки.

Ако уредът е силно замърсен, може да бъде почистен под течаща вода. След това уредът се подсушава с напоена в масло кърпа с оглед предотвратяване на корозия.

8.3 Поддръжка

Редовно преглеждайте всички външни елементи на уреда за повреди и се уверете в изправното функциониране на всички елементи за управление. Не използвайте уреда, ако има повредени части или елементите за управление не функционират изправно. Дайте уреда на поправка в сервиз на Хилти.

8.4 Контрол след работи по обслужване и поддръжка

След работи по обслужване и поддръжка се провежда тест за изправна работа, като се завият няколко винта.

9 Третиране на отпадъци



Уредите Хилти в по-голямата си част са произведени от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни фирмата Хилти вече е създадала организация за изкупуване на Вашите употребявани уреди. По тези въпроси се обърнете към центъра за клиентско обслужване на Хилти или към търговско-техническия Ви консултант. В случай че желаете сами да извършите разделянето на материалите, разглобете уреда, доколкото това е възможно без специализирани инструменти.

Разделете отделните части, както следва:

Конструкционен елемент/ група елементи	Основен материал	Използване
Ръкохватки	Пластмаса	Рециклиране на пластмаси
Тръбни дръжки	Алуминий	Стари метали
Водач на магазина	Пластмаса	Рециклиране на пластмаси
Основен модул	Стомана, алуминий, пластмаса	Стари метали, рециклиране на пластмаси
Винтове, дребни части	Стомана	Стари метали

10 Гаранция от производителя за уредите

Хилти гарантира, че доставеният уред е без дефекти в материала и производствени дефекти. Тази гаранция важи само при условие, че уредът се използва правилно, поддържа се и се почиства съобразно Ръководството за експлоатация на Хилти, и се съблюдава техническата цялост на уреда, т.е. използват се само оригинални консумативи, резервни части и принадлежности на Хилти.

Настоящата гаранция включва безплатен ремонт или безплатна подмяна на дефектиралите части през целия период на експлоатация на уреда. Части, които подлежат на нормално износване, не се обхващат от настоящата гаранция.

Всякакви претенции от друго естество са изключени, ако не са налице други задължителни местни

разпоредби. По-специално Хилти не носи отговорност за преки или косвени дефекти или повреди, загуби или разходи във връзка с използването или поради невъзможността за използване на уреда за някаква цел. Изрично се изключват всякакви неофициални уверения, че уредът може да се използва или е подходящ за определена цел.

При установяване на даден дефект уредът или отделните му части трябва да се изпратят незабавно за ремонт или подмяна на съответния доставчик на Хилти.

Настоящата гаранция обхваща всички гаранционни задължения от страна на Хилти и замества всички предишни или настоящи декларации, писмени или устни уговорки относно гаранцията.



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 4256 | 1212 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in Liechtenstein © 2012

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

2061808 / A2



2061808